

# SECRETARÍA ACADÉMICA Y DE INVESTIGACIÓN

Año: 2019



Universidad Nacional de Tierra del Fuego,  
Antártida e Islas del Atlántico Sur.

**PROGRAMA DEL EXAMEN:** Examen Nivel  
II de Inglés (0068)

**CÓDIGO:** 0068

**AÑO DE UBICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS:**  
4 año

**FECHA ULTIMA REVISIÓN DEL EXAMEN:** 2019-  
08-27

**CARRERA/S:** Licenciatura en Biología 046/2017,

**CARÁCTER:** CUATRIMESTRAL (2do)

**TIPO:** OBLIGATORIA

**NIVEL:** GRADO

**MODALIDAD DEL DICTADO:** PRESENCIAL

**MODALIDAD PROMOCION DIRECTA:** NO

**CARGA HORARIA SEMANAL DE CONSULTA AL**

**DOCENTE:** 0 HS

**CARGA HORARIA TOTAL DE CONSULTA AL**

**DOCENTE:** 0 HS

## EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellido	Cargo	e-mail
Ethel Natalia Revello Barovero	Docente Adjunto	erevello@untdf.edu.ar

## 1. FUNDAMENTACION

El aprendizaje del inglés es promovido en el ámbito de los estudios universitarios por ser el idioma utilizado como lingua franca para el intercambio de conocimientos a nivel internacional. En la UNTDFAeIAS, la inclusión del inglés se aborda en el campo de las lenguas con fines específicos, ya que tiene como propósito que los estudiantes usen el idioma en un dominio particular, orientando sus contenidos y objetivos a la satisfacción de esas necesidades específicas. En el caso particular del plan de estudio de la carrera de la Licenciatura en Biología, el inglés tiene el propósito instrumental de posibilitar la interpretación y comprensión de textos escritos y está planteado como un requisito de acreditación de un examen en el cual los estudiantes deben demostrar que pueden comprender textos de su área disciplinar escritos en idioma inglés. Esta propuesta se suscribe a la línea de Dorrnoro y Klett (2006:59) cuando definen al concepto de lectura comprensiva en Lengua Extranjera en el ámbito universitario como "un proceso de construcción de sentido llevada a cabo por un lector, que forma parte de una determinada comunidad disciplinar, a partir de un texto escrito en idioma que no es el materno, y mediante el diálogo con el autor, con el propósito de construir conocimientos dentro de un área específica". La universidad, a través de la Escuela de Idiomas, ofrece talleres cuatrimestrales optativos para acompañar a los estudiantes en la preparación para obtener esa acreditación. Estos talleres brindan la posibilidad de trascender los fines meramente instrumentales para contribuir a la formación integral de los estudiantes, propósito que se alinea con el desarrollo de las capacidades estratégicas de los estudiantes previstas en el Proyecto institucional de la UNTDFAeIAS. Desde esta perspectiva formativa, y en el marco de un enfoque que destaca la necesidad de ocuparse de la Alfabetización académica de los estudiantes universitarios (Carlino, 2005), el estudio de la lengua con fines específicos no solo habilita la participación de los estudiantes en las prácticas sociales de lectura académica propia de la comunidad disciplinar de su ámbito de estudio sino que también propicia la articulación con las prácticas de escritura en la lengua materna, en tanto herramienta privilegiada para favorecer la comprensión de lo que se lee. Esta propuesta se basa en modelos interactivos de lectura que aúnan principios del constructivismo social y de la lingüística sistémico-funcional.

El NIVEL II de lecto-comprensión se focaliza en la lectura inferencial que implica un conocimiento intermedio del idioma. En este nivel de lectura se espera que el estudiante pueda determinar los presupuestos y las intenciones ideológicas y pragmáticas. El objetivo es la elaboración de conclusiones. Este nivel exige mayor cooperación y participación del lector. Se explica el texto más ampliamente agregando informaciones y experiencias anteriores, y se lo relaciona con saberes previos; se formulan hipótesis y nuevas ideas. Requiere un considerable grado de abstracción por parte del lector.

## **2. OBJETIVOS**

### **a) OBJETIVOS GENERALES**

Que los alumnos desarrollen destrezas y adquieran los conocimientos necesarios para comprender textos académicos escritos en lengua inglesa de diversa índole realizando una lectura inferencial que les permita comprender las proposiciones explícitas y recuperar las inferencias necesarias para la coherencia del texto.

### **b) OBJETIVOS ESPECIFICOS**

Dimensión estratégica

Reconocer las características de soporte que contribuyen a la comprensión de un texto para anticipar el contenido del texto y activar los conocimientos previos del tema.

Seleccionar la estrategia más apropiada en función al propósito de la lectura.

Discriminar ideas principales y secundarias.

Localizar información específica.

Comprender las proposiciones explícitas y realizar las inferencias necesarias para recuperar la coherencia del texto relacionando ideas o partes de ideas entre sí.

Deducir el significado de palabras por contexto y por la presencia de afijos.

Reconocer la línea argumental general de un texto.

Identificar las conclusiones principales de textos argumentativos explícitos y escritos con claridad.

Resolver problemas de comprensión con apoyatura de diccionarios impresos y digitalizados.

Dimensión discursiva

Identificar el valor comunicativo global del texto, y la intención del autor.

Comprender relaciones lógicas entre distintas partes de un texto.

Identificar referentes contextuales.

Interpretar marcadores discursivos: indicadores de secuencia cronológica, campos semánticos y relaciones lógicas.

Reconocer las secuencias descriptivas, narrativas, expositivas y argumentativas.

Dimensión lingüística

Conocer y comprender las estructuras del idioma inglés y el vocabulario específico del área de biología correspondientes al nivel.

## **3. METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN DEL EXAMEN**

La evaluación para la acreditación del Examen de nivel II de inglés consiste en la lectura de un texto auténtico académico en lengua inglesa sobre la temática específica del área. Se dispondrá de un tiempo máximo de dos horas para la resolución de consignas referidas a: comprender el sentido general del texto, su función comunicativa, la posición del emisor, el sentido literal de una parte del texto; identificar información específica; reconocer marcadores discursivos, su función y la relación que establecen entre ideas o párrafos; relacionar palabras a sus referentes.

Tanto las consignas de trabajo como las respuestas de los alumnos se realizan en idioma español, y se podrá utilizar diccionarios y/o glosarios.

Para acreditar el examen los estudiantes deberán presentarse en las instancias de mesas de

examen establecidas por calendario académico. Los estudiantes deberán aprobar esta instancia con una nota igual o superior a 4(cuatro), equivalente al 60% de las respuestas correctas para poder acreditar el examen.

Escala de calificación (%)

0 a 14: 0 (cero) 15 a 29: 1 (uno) 30 a 44: 2 (dos) 45 a 59: 3 (tres) 60 a 65: 4 (cuatro) 66 a 71: 5 (cinco) 72 a 77: 6 (seis) 78 a 83: 7 (siete) 84 a 89: 8 (ocho) 90 a 95: 9 (nueve) 96 a 100: 10 (diez)

## 4. CONTENIDOS

a) Dimensión estratégica: Procedimientos generales que permiten la comprensión lectora.

Activación anticipada del conocimiento del tema, autor y tipo de texto que se va a leer.

Reconocimiento de características de soporte (ilustraciones, diagramación, índices) que contribuyen a la comprensión del texto Captación del tono y significado global del discurso.

Interpretación del propósito comunicativo del autor

Distinción de ideas principales e ideas de soporte Selección de información relevante para resumir el tema general

Localización de información específica (datos, cantidades, etc)

Comprensión de relaciones lógicas entre partes del texto

Identificación e interpretación de referentes contextuales: elementos de coherencia y cohesión

Identificación e interpretación de marcadores discursivos

Identificación e interpretación de vocablos o palabras transparentes (similares al castellano) y palabras conocidas (por conocimiento o experiencia previa)

Identificación de palabras conceptuales y estructurales

Aproximación a la deducción de significado de nuevos vocablos por el contexto. Formulación de hipótesis.

Deducción de significado de palabras a partir de elementos morfológicos y sintácticos.

Identificación e interpretación de referentes.

Reflexión sobre las estrategias empleadas para la comprensión.

Uso del diccionario bilingüe inglés-castellano y estrategias de búsqueda.

Estrategias para la retención de vocabulario: glosarios, mapas conceptuales, clasificaciones, etc.

b) Dimensión discursiva: Texto. Tipos, estructura y organización.

Tipos textuales: descriptivo, expositivo, narrativo y argumentativo.

Géneros discursivos: Comunicados, páginas web y revistas de divulgación científica. El ensayo. El artículo de investigación.

Textualidad: coherencia y cohesión. Referencia exofórica, endofórica -anafórica y catafórica;- sustitución (sinonímica, proformas, elipsis)

Conectores lógicos: marcadores de adición, secuencia, contraste, consecuencia, enumeración, etc.

c) Dimensión Lingüística: elementos comparados de semántica, morfología y gramática castellana e inglesa

Palabras estructurales y conceptuales. Uso e implicancias para la construcción de sentido y para el aprendizaje de vocabulario. Palabras estructurales de mayor frecuencia. Cognados y falsos cognados.

El sustantivo: Sustantivos simples, derivados y compuestos. Accidentes del sustantivo: género, número, caso posesivo. Frases sustantivas. El adjetivo. Clasificación: determinantes, demostrativos, distributivos, cuantitativos, interrogativos, posesivos. Grados de comparación de adjetivos. El verbo. Tiempos presente, pasado y futuro: simple, continuo y perfecto.

Construcciones en forma afirmativas, negativas e interrogativas. Verbos modales. Voz activa y voz pasiva (todos los tiempos). El adverbio: simples, derivados y compuestos. Modo, tiempo, lugar y frecuencia.El pronombre: demostrativos, subjetivos, posesivos, interrogativos e indefinidos. El artículo. Definido e indefinido. Omisión del artículo en inglés. La preposición: uso, forma, posición – frases preposicionales más comunes. Oración simple, compleja y compuesta.

Proposiciones subordinadas. Oraciones condicionales. Terminología específica del área de la biología.

## 5. BIBLIOGRAFIA DEL EXAMEN

- Ana María Florit. Reflexiones sobre el Sistema de la Lengua Una Gramática para el Aula. Editorial Brujas, 2013.
- MacNally, Ralph C. Ecological versatility and community ecology. 1a. ed. New York : Cambridge University Press, 1995.
- Mann, K.H. y Lazier, J.R.N. Dynamics of marine ecosystems: biological- physical interactions in the oceans. 3era ed. United Kingdom : Oxford Blackwell Scientific, 2006.
- Marta Marin & Beatriz Hall. Prácticas de lectura con textos de estudio. Editorial Eudea, 2013.
- Mateo y Vitale. Lectura crítica y escritura eficaz en la universidad. Editorial Eudeba, 2013.
- Michael McCarthy & Felicity O' Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
- Mittelbach, Gary G. Community ecology. Sunderland, Mass : Sinauer Associates, 2012. NO Morin, Peter J. Community ecology. 1a. ed. Wiley-Blackwell, 2009.
- Morrison, Michael L., Marcot, Bruce G. y Mannan, William R. Wildlife- habitat relationships: concepts and applications. Washington D.C. : Island Press, 2012.
- Rohde, Klaus. Nonequilibrium ecology. United Kingdom : Cambridge University Press, 2006.
- Silvia I. Sosa de Montyn y María T. Conti de Londero. Hacia una gramática del texto. Editorial Atenea, 1993.
- Speight, Martin R. y Enderson, Peter A. Marine ecology : concepts and applications. Chichester, U.K. : Wiley-Blackwell, 2010.
- Strickland J. y Parsons T. R. A practical handbook of seawater analysis. 2a ed. Canadá : Bull Fishery Research Board , 1972.
- Townsend, Collin R., Begon, Michael, y Harper, John L. Essentials of ecology. Oxford : Blackwell Science, 2003.
- Valiela, Ivan. Marine ecological processes. 2a ed. New York : Springer-Verlag, 1995.
- Wiens, John A. The ecology of bird communities. United Kingdom : Cambridge University Press, (Vol. 1), 1992.
- Diccionarios bilingüe inglés-español.
- Merriam-Webster. Webster's New Collegiate Dictionary. G & C. Merriam Company, 1980.
- Smith, C. Collins Spanish-English/ English Spanish Dictionary Unabridged 5th. Ed. Harper Collins Publishers/ Grijalbo, España
- Summers, D. (Editor) (1993) Longman Language Activator, 1997.
- Tana de Gámez (Editor-in-chief) Simon and Schuster's International Dictionary, 1973.

-----  
Firma del docente-investigador responsable

<b>VISADO</b>		
<b>COORDINADOR DE LA CARRERA</b>	<b>DIRECTOR DEL INSTITUTO</b>	<b>SECRETARIO ACADEMICO UNTDF</b>
Fecha :	Fecha :	